

**achterpoorte** ['axɪtəpɔːrtə] : (-n) (f) porte arrière (*fig. anus, transit*)

**af** [ˈaf] : achevé, fini, terminé ; **af en toe** = *de temps en temps* ; **af-** préfixe exprimant l'idée d'éloignement (*cf. angl. off*), par ex. *afdoen* = enlever (un vêtement), *afleezen* = prier pour être guéri d'une maladie, conjurer (c. à d. éloigner) un mal par la prière ; **af-** préfixe exprimant l'idée de complétude, de dépassement, par ex. *afbranden* = brûler complètement, *afvingen* = découvrir ; **den hand af zyn** = avoir perdu quelqu'un ou quelque chose de très utile ; **hen is mee zyn handen af** = cela lui coupe les bras ; **van ... af** = dès que ; **van jongste af** = dès l'enfance ; **af zyn** = être débarrassé (de quelque chose), être descendu, être enlevé/ôté, être exténué, épuisé

**afbreeken** ['afbri:kɪŋ] ['afbri:ʔɪŋ] : (braek(ə)/ breekste [ɛ], ebrooken) rompre ; **kort afbreeken** = couper court à une conversation / couper au plus court ; **'t weere is afebrooken mit een dunderweere** = le temps a subitement changé depuis l'orage

**afgodder** ['afhɔtər] : (pl. -s) (m) hérétique, impie

**afgrond** ['afɦrunt] : (m) abîme, tréfonds ; **den afgrond van de helle** = le tréfonds de l'enfer

**altyd** ['altit] ['ɔltit] : toujours

**bakgoote** ['bakɦoːtə] : (pl. -n) (f) chéneau

**berdelle** : (pl. -n)(f) noisette (longue)

**betrunten** [bɔːtrɛntɪŋ] : (betrunste, betrund) (péj.) couvrir un enfant

**biezworme** ['bi:zwoɪmə] : (pl. -n) (f) essaim d'abeille (*cf. biezwarne, biezwaeime*)

**bloedig** ['bluːədɔx] : impulsif, sanguin (*tempérament*)

**bloote** ['bloːtə] : (pl. -n) (f) lourdaude, nigaude

**blooten** ['bloːtɪŋ] : (pl. -en) (m) lourdaud, nigaud

**bout** ['but] : (pl. -s) (m) boulon, gigot, queue, verrou ; **alles komt, den hondsbout/hondsteert is welekommen** = tout arrive, la queue du chien est bien venue

**brakker** ['brakər] : (pl. -s) casseur (*celui qui rompt*), résiliation ; **den pachtbrakker** = la résiliation du bail

**deere** ['de:ɪrə] : (pl. -n) (f) mal, tort, souffrance ; **'k hen deere dervan** = j'ai du mal de cela

**deere doen** ['de:ɪrə 'duːd] : (dei/ deien/ deide ... deere, deere edaen) causer un préjudice, faire du mal / tort à quelqu'un, nuire

**deerlik** ['de:ɪlek] : très fort ; **deerlik slecht weere** = très mauvais temps

**deruut** [dɔːryt] : en dehors

**effen** ['æfɛn] : anéanti, à plat, exténué, lisse, net, plan, plat, uni ; **hen is in effen** = il est à plat (*fig.*)

**effen doen** ['æfɛnduːd] : (dei/ deien/ deide... effen, effen edaen) aplanir, égaliser (*un terrain*), mettre au net, régler (*un problème*)

**effen grond** ['æfɛnhɪrunt] : à ras

**effen maeken** ['æfɛnma:kɪŋ] ['æfɛnma:ʔɪŋ] : (miek... effen, effen emaekt [a]) lisser

**effen uitkomen** ['æfɛn 'ytkɔmɪŋ] : bien s'en sortir.

**effende** ['æfɛndə] : nettement.

**effendeure** ['æfɛndɔ:rə] : à ras

**effenen** ['æfɛnɪ] : (effende/effenste, effend) niveler

**effenop** ['æfɛnɔp] : au fur et à mesure

**flentig** ['flɛntɔx] : faible, sans vigueur ; **een flentige heëtte** = une chaleur très faible (*il n'y a pas de chaleur*) ; **een flentig weere** = un temps désagréable car lourd

**halzen** ['alzn] : (pl. -en) (m) maladroit (*sans savoir faire*), poinçon

**heëtte** ['eːtə] : (pl. -n) (f) chaleur

**helle** ['ælə] : (f) enfer

**hitte** ['ɛtə] : (pl. -n) (f) chaleur, canicule ; **een groote hitte** = une canicule

**kaed** ['kɑ:t] : en colère, fâché, grave, mauvais, mal ; **kaed bloed maeken** = se faire du mauvais sang, s'inquiéter ; **kaed zeggen** = dire du mal, médire ; **kaed weere** = du mauvais temps

**klibber** ['klɛbər] : agile, lesté ; **een klibberde vyze** = (*litt. un gaillard agile*) se dit de quelqu'un de rapide, de vif

**koetonge** ['kɔ:tuŋə] : (pl. -n) (f) langue de bœuf (*litt. langue de vache : car les bœufs étaient vendus en ville (viande noble) et seules les vaches étaient vendues à la campagne*)

**kolyke** [kɔːlikə] : (pl. -n) (f) colique ; **de roo(de) kolyken** = les coliques rouges (*animal*)

**kwaed** ['kwɔ:t] : **CORRIGER DANS LE PDF kwaed bloed maeken** = se faire du mauvais sang, s'inquiéter ; **kwaed bedeëld** = mal réparti ; **kwaed zeggen** = dire du mal, médire ; **kwaed weere** = du mauvais temps

**leelk** ['leːək] : laid

**leuzig** ['lɔ:zɔx] : fastidieux ; **'t leuzig werk** = le travail fastidieux

**liere** ['liərə] : (pl. -n) (f) ventre

**ljoolk** ['ljowk] : laid, affreux ; **hen is ljoolk enoeg om te doen dunderen** = *il est affreux au point de faire tonner*

**ljoolk zeggen** ['ljowk 'zæhŋ] : (zei(-de)... ljaelk, ljaelk ezeid) dire du mal de quelqu'un, médire

**lulk** ['lœjk] : laid

**lullebroek** ['lœləbruk] : (pl. -s) (m) trainard

**luuzig** ['lyzæx] : fastidieux ; **'t luuzig werk** = *le travail fastidieux*

**martelen** ['martəlŋ] : (martelde/ martelste, emarteld) martyriser

**masscheren** ['maʃəŋ] : (masscherde, emasscherd) intriguer (*au carnaval ; ex : à Bailleul, l'intrigue se déroulait le lundi avant mardi gras*), se déguiser, se masquer

**masschermuule** ['maʃə(r)mylə] : (pl. -n) (f) masque

**meënen** ['meəni:] : (meënde/ meënste, emeënd) avoir l'intention, penser, réfléchir ; **hen meënde van te kommen** = *il avait l'intention de venir*

**meësterbalke** ['meəstərbalkə] ['meəstərbawkə] ['meəstərbolkə] ['meəstərbowkə] : (pl. -n) (f) ventrière

**mortel** ['mɔrtəl] : (pl. -s) (n) mortier

**mortelen** ['mɔrtəlŋ] : (mortelde/ mortelste, emorteld) faire du mortier, « touiller » dans son assiette

**nudder** ['nœdər] : neutre, tranquille ; **houdt je nudder!** = *tiens toi tranquille, reste neutre!*

**of** [ɔf] : achevé, fini, terminé ; **of en toe** = *de temps en temps* ; **of-** préfixe exprimant l'idée d'éloignement (*cf. angl. off*), par ex. *ofdoen* = enlever (un vêtement), *ofleezen* = prier pour être guéri d'une maladie, conjurer (c. à d. éloigner) un mal par la prière ; **of-** préfixe exprimant l'idée de complétude, de dépassement, par ex. *ofbranden* = brûler complètement, *ofvingen* = découvrir

**onvergeetlik** ['ɔvərhe:tlɛk] : inoubliable

**onzeeker** ['ɔzəkər] ['i:zəkər] : hasardeux, improbable, incertain, maladroit, pas fiable ; **'t weere is onzeeker** = *le temps est incertain*

**oorling** ['oərliŋk] : (pl. -en) (m) boucle d'oreille

**opgeeven** ['ɔphevŋ] : (gaef... op, opegeeven) déclarer (*ses revenus*), décliner (*son identité*), donner

**pachtbrik** ['paxbrɛk] : (pl. -s) (m) résiliation du bail

**pansche** ['pɑ:ʃə] : (pl. -n) (f) panse

**pensevylen** ['pɪsəvilŋ] : (pinsevylde, epinsevylde) taquiner

**pensevylen** ['pɪsəvilər] : (pl. -s) (m) agaçant

**pion** ['piø] : (pl. -s) (m) poignée (*faite d'un morceau de bois avec une ficelle pour remplacer la poignée d'un panier*)

**platesleepen** ['platəsle:pŋ] : anéanti ; **'t ryk is platesleepen** = *le pays est anéanti*

**puupeling** ['py:peliŋk] : (pl. -en) (n) stalactite

**scheëden** ['ʃe:ə] : (scheëdste [ɛ], escheëd [ɛ][e:ə]) partir, se séparer

**schemper** ['ʃæmpər] : (pl. -s) moqueur, railleur

**steënplaete** ['ste:əplɔ:tə] : (pl. -n) (f) sablière

**te feite** ['tefeitə] : de fait, en conséquence, en fait, tout à l'heure

**tette** ['tætə] : (pl. -n) (f) mamelle, sein, sucette, tétine, tétou

**treuren** ['trœ:ŋ] : (treurde, etreurd) se faire de la bile

**trunte** ['trœntə] : (pl. -n) (m/f) ; **een trunte van een vent** = *un lambin*

**trunte** ['trœntə] : (pl. -n) (f) femme bileuse, femme hésitante, femme tatillonne, *maniaque (femme)*, procrastinatrice

**trunter** ['trœntər] : (pl. -s) (m) personne qui travaille lentement, personne maniaque

**trunter** ['trœntər] : (pl. -s) (m) homme bileux, homme hésitant, homme tatillon, maniaque (*homme*), procrastinateur

**trunteren** ['trœntərŋ] : (trunterde/ trunterste, etrunterd) lambiner, traîner (*dans son travail*)

**trunterie** ['trœntəri:ə] : (pl. -ën) (f) ; **'t is ael trunterie** = *c'est une perte de temps*

**uutleeven** ['ytle:vŋ] : (leefste/ leefde/ leevende... uut, uuteleefd) expirer, mourir ; **hen is uuteleefd** = *il est passé de vie à trépas*

**uutrekken** ['ytrækŋ] ['ytræ:ŋ] : (rook... uut, uuterokken) calculer, compter, décompter, facturer, s'étirer ; **hen is uuterokken** = *il est raide mort*

**uutscheëden** ['yʃe:ə] : (scheëdste [ɛ] ... uut, uutescheëd [ɛ][e:ə]) s'arrêter

**vastenoensdag** ['vastnu:əsda:x] : (pl. -daegen) (m) mercredi des cendres

**verkalteren** ['vər'kaltərŋ] : (verkalterde/ verkalterste, verkalterd) refroidir ; **je nooit laeten verkalteren** = *ne jamais te laisser refroidir*

**verkalteringe** [vər'kaltəriŋə] : (pl. -n) (f) refroidissement (santé)

**verkalteringe poere/poeders** [vər'kaltəriŋə pu:rə/pudərs] : (f) (pl.) poudre/ remèdes (du médecin ou de la pharmacie) contre le refroidissement

**verpoppelen** [vər'pɒpəlɪŋ] : (verpoppelde/ verpoppelste, verpoppeld) rénover (*dans le sens de rafraichir*) (*maison, vêtement*)

**verpuppen** [vər'pœpɪŋ] : (verpuppede, verpupt) se refaire une santé, se retaper

**verstand** [vər'stānt] : connaissance (*déjà entré*) ; **verstand hen** = avoir des connaissances (*sur un sujet*), **hen het geen verstand van 't visch** = il n'a pas de connaissance en matière de poisson

**verwoschkomp** [vər'wɔʃkɔmp] : (pl. -en) (m) bassine à lessiver

**vyle** ['vilə] : (pl. -n) (f) lime

**vyze** ['vizə] : (pl. -n) (f) vis

**weerom** ['we:rom] : à nouveau ; **'t weere gaet weerom afbreeken** = le temps va à nouveau se dégrader

92 entrées

46 mises en relief

10 proverbes et expressions

---

**eet wel,**

**drinkt wel,**

**slaept wel,**

**houdt de achterpoorte assan wel oopen,**

**en laet de dokteurs by de duuvels loopen**

mange bien,

bois bien,

dors bien,

tiens la porte arrière toujours bien ouverte

et laisse les docteurs courir après les diables

**Onze Vrouwe van Loretten**

**zonder/zonger buuk en zonder/zonger tetten**

Notre Dame de Lorette

sans ventre et sans seins (*boutade*)

**'T en is niemand ekommen om te bluiven, me weeten dat wel, maer 't zyn elk de zynen en de dood is 't letste**

Personne n'est venu pour rester, nous le savons bien, mais c'est chacun les siens et la mort est la dernière (*phrase prononcée lors des visites mortuaires*)

**Je zoudt klaegen pitten in 't land** = tu te plaindrais à n'en plus finir

**De boeren klaegen assan pitten in steëns** = les paysans se plaignent toujours

**Beloofd is schuld** = chose promise, chose due

**Tyd van kommen, tyd van scheëden** = un temps pour venir, un temps pour partir

**'T is altyd etwien dien den letsten man ze zak op moet geeven** = il faut toujours un homme pour mettre le sac sur le dos du dernier homme (*il faut toujours un dernier, chaque homme a son rôle*)

**Een paet in de helle**

**Een paet deruut**

**En hen schreeuwt daer**

**Lyk een haegepuut**

Un pied en enfer

Un pied en dehors

Et il crie là

Comme une grenouille des haies

**Alles komt, den hondsbout is welekommen** = tout arrive, la queue du chien est bienvenue

**Etwtot die nie goed en is, je moet dat nie ophouden** = Lorsque quelque chose n'est pas bon, il ne faut pas le retenir

---

**abîme** : afgrond ['afhrunt] (m)

**achevé** : af ['af], of ['ɔf]

**affreux** : ljoolk ['ljoːwk] laid ; **il est affreux au point de faire tonner** = *hen is ljoolk enoeg om te doen dunderen*

**agaçant** : pensevyler ['pɪsəvilər] (pl. -s) (m)

**agile** : klibber ['klibər] ; (*litt. un gaillard agile*) **se dit de quelqu'un de rapide** = *een klibberde vyze*

**anéanti** : effen ['æfən], platesleeper ['plɑːsleɪpər] ; **le pays est anéanti** = *'t ryk is platesleeper*

**aplanir** : effen doen ['æfənduːə] (dei/ deien/ deide... effen, effen edaen)

**arrêter** (s') : uutscheeden ['ytʃeːə] (scheeðste [ɛ] ... uut, uutescheeð [ɛ][eːə])

**au fur et à mesure** : effenop ['æfənɔp]

**bassine** : (... à lessiver) verwoschkomp [vər'wɔʃkɔmp] (pl. -en) (m)

**bile** : (se faire de la ...) treuren ['trøːrɪ] (treurde, etreurd)

**bileux** : trunte ['trɛntə] (pl. -n) (m/f), trunter ['trɛntər] : (pl. -s) (m)

**boucle d'oreille** : oorling ['oːrlɪŋk] (pl. -en) (m)

**boulon** : bout ['but] ( pl. -s) (m)

**calculer** : uutrekken ['ytrækŋ][ytræʔŋ] (rook... uut, uuterokken)

**canicule** : hitte ['ɛtə] (pl. -n) (f) ; **une canicule** = *een groote hitte*

**casseur** : (*celui qui rompt*) brakker ['brakər] (pl. -s)

**causer** : (...un préjudice) deere doen ['deːrə 'duːə] (dei/ deien/ deide ... deere, deere edaen)

**chaleur** : heëtte ['eːtə] (pl. -n) (f), hitte ['ɛtə] (pl. -n) (f)

**changer** ; ; **le temps a subitement changé depuis l'orage** = *'t weere is afebrooken mit een dunderweere*

**chêneau** : bakgoote ['bakhoːtə] (pl. -n) (f)

**colère** (en ...) : kaed ['kɔːt]

**colique** : kolyke [ko'likə] (pl. -n) (f) ; **les coliques rouges (animal)** = *de roo(de) kolyken*

**compter** : uutrekken ['ytrækŋ][ytræʔŋ] (rook... uut, uuterokken)

**connaissance** : verstand [vər'stānt] (**déjà entré**) ; **avoir des connaissances (sur un sujet)** = *verstand hen ; il n'a pas de connaissance en matière de poisson* = *hen het geen verstand van 't visch*

**conséquence** : (en ...) te feite ['tefeitə]

**couper** ; ; **cela lui coupe les bras** = *hen is mee zyn handen af/of* ; **couper court à une conversation** = *kort afbreeken*

**couver** : (*un enfant*) betrunten [bə'trɛntɪ] (betrunste, betrund) (*péj.*)

**débarrassé** (être) : (de quelque chose) af zyn

**déclarer** : (*ses revenus*) opgeeven ['ɔphɛ:vŋ] (gaef... op, opegeeven)

**décliner** : (*son identité*) opgeeven ['ɔphɛ:vŋ] (gaef... op, opegeeven)

**décompter** : uutrekken ['ytrækŋ][ytræʔŋ] (rook... uut, uuterokken)

**déguiser** (se) : masscheren ['maʃərŋ] (masscherde, emasscherd)

**dehors** (en ...) : deruut [də'ryt]

**dès** ; ; **dès l'enfance** = *van jongste af*

**dès que** : van ... af

**désagréable** ; ; **un temps désagréable car lourd** = *een flentig weere*

**descendu** (être) : af zyn

**donner** : opgeeven ['ɔphɛ:vŋ] (gaef... op, opegeeven)

**égaliser** : (*un terrain*) effen doen ['æfənduːə] (dei/ deien/ deide... effen, effen edaen)

**enfer** : helle ['ælə] (f)

**enlevé** (être) : af zyn

**épuisé** (être) : af zyn

**essaim** : (... d'abeille) (cf *biezwarme, biezwaeime*) biezworme ['bi:zwɔrmə] (pl. -n) (f)

**étirer** (s') : uutrekken ['ytrækŋ][ytræʔŋ] (rook... uut, uuterokken)

**expirer** : uutleeven ['ytle:vŋ] (leefste/ leefde/ leevende... uut, uuteleefd)

**exténué** : effen ['æfən]

**exténué** (être) : af zyn

**fâché** : kaed ['kɔːt]

**facturer** : uutrekken ['ytrækŋ][ytræʔŋ] (rook... uut, uuterokken)

**faible** : flentig ['flɛntəx] ; **une chaleur très faible (il n'y a pas de chaleur)** = *een flentige heëtte*

**fait** : (de ... / en ...) te feite ['tefeitə]

**fastidieux** : leuzig ['lɔːzəx], luuzig ['lyzəx] ; **le travail fastidieux** = *'t leuzig werk, 't luuzig werk*

**fiable** : (pas ...) onzeeker ['ðze:kər]['üze:kər]

**fini** : af ['af], of ['ɔf]

**gigot** : bout ['but] ( pl. -s) (m)

**grave** : kaed ['kɔ:t]

**hasardeux** : onzeeker ['ðze:kər]['üze:kər]

**hérétique** : afgodder ['afhətər] (pl. -s) (m)

**hésitant** : trunte ['trɛntə] (pl. -n) (m/f), trunter ['trɛntər] : (pl. -s) (m)

**impie** : afgodder ['afhətər] (pl. -s) (m)

**improbable** : onzeeker ['ðze:kər]['üze:kər]

**impulsif** : bloedig ['bluədəx]

**incertain** : onzeeker ['ðze:kər]['üze:kər] ; **le temps est incertain** = 't weere is onzeeker

**inoublable** : onvergeetlik ['ðvərhetlek]

**inquiéter** (s') : kaed bloed maeken

**intention** (avoir l'...) : meënen ['mɛ:ən:] (meënde/ meënte, emeënd) ; **il avait l'intention de venir** = *hen meënde van te kommen*

**intriguer** : (*au carnaval ; ex : à Bailleul, l'intrigue se déroulait le lundi avant mardi gras*)  
masscheren ['maʃərɛn] (masscherde, emasscherd)

**laid** : leelk ['le:ək], ljoolk ['ljɔwk], lulk ['lœjk]

**lambin** : trunte ['trɛntə] (pl. -n) (m/f), trunter ['trɛntər] (pl. -s) (m) ; **un lambin** = *een trunte van een vent*

**lambiner** : trunteren ['trɛntərɛn] (trunterde/ trunterste, etrunterd)

**langue** : (... de bœuf) koetonge ['ku:tʊŋə] (pl. -n) (f) (*litt. langue de vache : car les bœufs étaient vendus en ville (viande noble) et seules les vaches étaient vendues à la campagne*)

**leste** : klibber ['klebər]

**lime** : vyle ['vilə] (pl. -n) (f)

**lisse** : effen ['æfən]

**lisser** : effen maeken ['æfənma:kɛn] ['æfənma:ʔn] (miek... effen, effen emaeht [a])

**lourdaud** : blooten ['blo:tɛn] (pl. -en) (m)

**lourdaude** : bloote ['blo:tə] (pl. -n) (f)

**mal** : deere ['dɛ:rə] (pl. -n) (f), (*faire du ...*) deere doen ['dɛ:rə 'du:ə] (dei/ deien/ deide ... deere, deere edaen)

**mal** : kaed ['kɔ:t], kwaed ['kwɔ:t] ; **dire du mal** = *kaed/ kwaed zeggen, ljoolk zeggen* ['ljɔwk 'zæhɛn] (*zei(-de)...* *ljaelk, ljaelk ezeid*) ; **mal réparti** = *kwaed bedeëld* ; **j'ai du mal de cela** = 'k hen deere dervan

**maladroit** : (*sans savoir faire*) halzen ['alzn] (pl. -en) (m)

**maladroit** : onzeeker ['ðze:kər]['üze:kər]

**mamelle** : tette ['tætə] (pl. -n) (f)

**maniaque** : trunte ['trɛntə] (pl. -n) (m/f), trunter ['trɛntər] (pl. -s) (m)

**martyriser** : martelen ['martəlɛn] (martelde/ martelste, emarteld)

**masque** : masschermuule ['maʃə(r)mɪlə] (pl. -n) (f)

**masquer** : se masscheren ['maʃərɛn] (masscherde, emasscherd)

**mauvais** : kaed ['kɔ:t] ; **se faire du mauvais sang, s'inquiéter** = *kaed/ kwaed bloed maeken* ; **du mauvais temps** = *kaed/ kwaed weere*

**médire** : kaed/ kwaed zeggen, ljoolk zeggen ['ljɔwk 'zæhɛn] (*zei(-de)...* *ljaelk, ljaelk ezeid*)

**mercredi des cendres** : vastenoensdag ['vastnu:əsdəx] (pl. -daegen) (m)

**moqueur** : schemper ['ʃæmpər] (pl. -s)

**mort** ; ; **il est raide mort** = *hen is uuterokken*

**mortier** : mortel ['mɔrtəl] (pl. -s) (n)

**mortier** (*faire du ...*) : mortelen ['mɔrtəlɛn] (mortelde/ mortelste, emorteld)

**mourir** : uutleeven ['ytle:vɛn] (leefste/ leefde/ leevende... uut, uuteleefd)

**net** : effen ['æfən], (*mettre au ...*) effen doen ['æfəndu:ə] (dei/ deien/ deide... effen, effen edaen)

**nettement** : effende ['æfəndə]

**neutre** : nudder ['nœdər] ; **reste neutre!** = *houdt je nudder!*

**nigaud** : blooten ['blo:tɛn] (pl. -en) (m)

**nigaude** : bloote ['blo:tə] (pl. -n) (f)

**niveler** : effenen ['æfəni] (effende/effenste, effend)

**noisette** : (*longue*) berdelle (pl. -n) (f)

**nouveau** : (à ...) weerom ['we:rom] ; **le temps va à nouveau se dégrader** = 't weere gaet weerom afbreeken

**nuire** : deere doen ['de:ɪə 'du:ə] (dei/ deien/ deide ... deere, deere edaen)

**ôté** (être) : af zyn

**panse** : pansche ['pɑ:ʃə] (pl. -n) (f)

**partir** : scheëden ['ʃe:ə] (scheëdste [ɛ], escheëd [ɛ][e:ə])

**penser** : meënen ['me:ən:] (meënde/ meëenste, emeënd)

**plan** : effen ['æfən]

**plat** : effen ['æfən]

**plat** (à ...) : effen ['æfən] ; **il est à plat** (fig.) = *hen is in effen*

**poignée** : pion ['piø] (pl. -s) (m) (*faite d'un morceau de bois avec une ficelle pour remplacer la poignée d'un panier*)

**poinçon** : halzen ['ɑlzn] (pl. -en) (m)

**porte** : (... arrière) (fig. *anus, transit*) achterpoorte ['ɑχtəpɔ:ərtə] (-n) (f)

**poudre** : (*du médecin ou de la pharmacie contre le refroidissement*) verkalteringe poere/poeders [vər'kaltəriŋə pu:rə'pu:dərs] (f) (pl.)

**procastinateur (trice)** : trunte ['trɔntə] (pl. -n) (m/f), trunter ['trɔntər] : (pl. -s) (m)

**queue** : bout ['but] (pl. -s) (m) ; **tout arrive, la queue du chien est bien venue** = *alles komt, den hondsbout/hondsteert is welekommen*

**railleur** : schemper ['ʃæmpər] (pl. -s)

**rapide** : ; (*litt. un gaillard agile*) **se dit de quelqu'un de rapide** = *een klibberde vyze*

**ras** à : effendeure ['æfəndø:rə], effen grond ['æfənrunt]

**réfléchir** : meënen ['me:ən:] (meënde/ meëenste, emeënd)

**refroidir** : verkalteren [vər'kaltərɪŋ] (verkalterde/ verkalterste, verkalterd) ; **ne jamais te laisser refroidir** = *je nooit laeten verkalteren*

**refroidissement** : (*santé*) verkalteringe [vər'kaltəriŋə] (pl. -n) (f)

**régler** : (*un problème*) effen doen ['æfəndu:ə] (dei/ deien/ deide... effen, effen edaen)

**remède** : (*du médecin ou de la pharmacie contre le refroidissement*) verkalteringe poere/poeders [vər'kaltəriŋə pu:rə'pu:dərs] (f) (pl.)

**rénover** : (*dans le sens de rafraichir*) verpoppelen [vər'pɔpəlɪŋ] (verpoppelde/ verpoppelste, verpoppeld) (*maison, vêtement*)

**résiliation** : brakker ['brakər] (pl. -s), (d'un bail) pachtbrik ['pɑχbrɛk] (pl. -s) (m) ; **la résiliation du bail** = *den pachtbrakker*

**retaper** (se) : verpuppen [vər'pɔpəm] (verpuppede, verpupt)

**rompre** : afbreeken ['afbre:kɪ] ['afbre:ʔɪ] (braek(ə)/ breekste [ɛ], ebrooken)

**sablère** : steënplaete ['ste:əplɔ:tə] (pl. -n) (f)

**sanguin** : (*tempérament*) bloedig ['blu:ədɔx] impulsif

**sans vigueur** : flentig ['flæntɔx]

**santé** : (se refaire une ...) verpuppen [vər'pɔpəm] (verpuppede, verpupt)

**sein** : tette ['tætə] (pl. -n) (f)

**séparer** (se) : scheëden ['ʃe:ə] (scheëdste [ɛ], escheëd [ɛ][e:ə])

**sortir** : (bien s'en ...) effen uutkommen ['æfən 'ytkɔmɪŋ]

**souffrance** : deere ['de:ɪə] (pl. -n) (f)

**stalactite** : puupeling ['pypeɪɪŋk] (pl. -en) (n)

**sucette** : tette ['tætə] (pl. -n) (f)

**taquiner** : pensevylen ['pɪsəvilɪŋ] (pinsevyld, epinsevyld)

**tatillon** : trunte ['trɔntə] (pl. -n) (m/f), trunter ['trɔntər] : (pl. -s) (m)

**temps** : (perte de ...) trunterie ['trɔntəri:ə] (pl. -ën) (f) ; **c'est une perte de temps** = 't is ael trunterie ; **des temps en temps** = *af/of en toe*

**terminé** : af ['af], of ['ɔf]

**tétine** : tette ['tætə] (pl. -n) (f)

**téton** : tette ['tætə] (pl. -n) (f)

**tort** : (faire du ... à quelqu'un) deere doen ['de:ɪə 'du:ə] (dei/ deien/ deide ... deere, deere edaen)

**tort** : deere ['de:ɪə] (pl. -n) (f)

**touiller** : (*dans son assiette*) mortelen ['mɔrtəlɪŋ] (mortelde/ mortelste, emorteld)

**toujours** : altyd ['altit] ['ɔltit]

**tout à l'heure** : te feite ['tefeitə]

**trainard** : lullebroek ['lœləbruk] (pl. -s) (m)

**traîner** : (*dans son travail*) trunteren ['trœntərɛ̃] (trunterde/ trunterste, etrunterd)

**tranquille** : nudder ['nœdər] ; **tiens toi tranquille !** = houdt je nudder!

**tréfonds** : afgrond ['afhrunt] (m) ; **le tréfonds de l'enfer** = den afgrond van de helle

**trépas** : ; **il est passé de vie à trépas** = hen is uuteleefd

**très** : (... fort) deerlik ['dɛ:rɛk] ; **très mauvais temps** = deerlik slecht weere

**uni** : effen ['æfən]

**ventre** : liere ['liərə] (pl. -n) (f)

**ventrière** : meësterbalke ['meəstərbalkə] ['meəstərbawkə] ['meəstərbɔlkə] ['meəstərbɔwkə] (pl. -n) (f)

**verrou** : bout ['but] ( pl. -s) (m)

**vif** : ; (*litt. un gaillard agile*) **se dit de quelqu'un de vif** = een klibberde vyze

**vis** : vyze ['vizə] (pl. -n) (f)

121 entrées

34 mises en relief

---